

# Insuficiencia renal crónica (conceptos básicos)

*Chronic kidney disease (The Basics)*

## ¿Qué es la insuficiencia renal crónica?

La insuficiencia renal crónica se produce cuando los riñones dejan de funcionar como debieran. Cuando funcionan normalmente, los riñones filtran la sangre y descartan los desechos y el exceso de agua y sal. Cuando usted tiene insuficiencia renal crónica, los riñones no pueden cumplir bien esta función. Con el paso del tiempo, los riñones pueden dejar de funcionar por completo; por eso, es muy importante evitar que la enfermedad empeore.

## ¿Cuáles son los síntomas de la insuficiencia renal crónica?

Al principio, la insuficiencia renal crónica no presenta síntomas. A medida que la enfermedad empeora, aparecen los siguientes síntomas:

- Se hinchan los pies, los tobillos o las piernas (los doctores lo llaman «edema»).
- Aumenta la presión arterial.
- Se siente muy cansado.
- Se dañan los huesos.

¿Hay algo que pueda hacer para evitar que mis riñones empeoren con la insuficiencia renal crónica?

— Sí, usted puede proteger sus riñones siguiendo los siguientes cuidados:

- Midiéndose la presión arterial y tomando todos sus medicamentos todos los días, si el doctor o enfermera se los recetara.
- Manteniendo el nivel de azúcar en sangre dentro de los niveles normales, en caso de padecer de diabetes.
- Cambiando su dieta, si así se lo indicara su médico o enfermera.
- **Evitando** las medicinas conocidas como «antinflamatorios no esteroides» o NSAID (por sus siglas en inglés). Dentro de estos medicamentos se incluyen el ibuprofeno (ejemplos de marcas comerciales: Advil, Motrin) y el naproxeno (ejemplo de marca comercial: Aleve). Consulte con el médico, la enfermera o el doctor especialista en riñón antes de comenzar a tomar cualquier medicamento nuevo, incluso los de venta libre o los suplementos herbales.

## ¿Cuáles son los tratamientos para tratar la insuficiencia renal crónica?

Las personas que estén en la etapa inicial de la enfermedad pueden tomar medicamentos para evitar que la enfermedad empeore. Por ejemplo, muchas de las personas que padecen de la insuficiencia renal crónica deben tomar medicinas conocidas como «inhibidores de la ECA» o «antagonistas de los receptores de la angiotensina». Si su médico o enfermera le recetaran estos medicamentos, es muy importante que los tome todos los días tal como se le haya indicado. Si tuviera efectos secundarios o los medicamentos fueran muy caros, háblelo con su médico o enfermera ya que podrían darle alguna solución para estos problemas.

## ¿Qué sucede si los riñones dejan de funcionar por completo?

Si los riñones dejan de funcionar totalmente, usted podrá elegir entre 3 tratamientos diferentes para retomar el funcionamiento de los riñones.

### A continuación se describen las opciones:

- **Trasplante de riñón:** a través de una cirugía se puede colocar un nuevo riñón. De esa manera, el nuevo riñón puede hacer el trabajo que hacían sus propios riñones. Si usted

se hace un trasplante de riñón, deberá tomar medicamentos por el resto de su vida para evitar que el cuerpo reaccione negativamente ante el nuevo riñón. (Sólo necesita 1 riñón para vivir).

- **Hemodiálisis:** permite filtrar la sangre a través de una máquina. Este tratamiento es conocido con el nombre de «hemodiálisis», pero mucha gente lo llama simplemente «diálisis». Si opta por esta técnica, deberá estar conectado a una máquina al menos 3 veces por semana por algunas horas. Antes de comenzar, necesitará además una intervención quirúrgica para preparar a que un vaso sanguíneo pueda estar conectado a la máquina.
- **Diálisis peritoneal:** con este método de diálisis, se usa un «líquido de limpieza» especial que llena y drena el estómago varias veces al día para enjuagar los productos de desecho y los líquidos extra. Si decide usar este tipo de diálisis, necesitará someterse a una intervención quirúrgica para implantar un tubo en el estómago. El paciente puede seguir este tratamiento en su casa y a menudo durante la noche mientras duerme.

### ¿Cómo elegir entre las diferentes opciones de tratamiento?

Usted y su doctor deberán trabajar juntos para encontrar el tratamiento más apropiado para usted. Por lo general, el trasplante de riñón es la mejor opción para la mayoría de los pacientes, pero muchas veces no hay riñones disponibles. La diálisis peritoneal se hace mayormente en casa y el hecho de que se pueda realizar durante las horas de sueño permite que los adultos puedan seguir trabajando y los niños puedan continuar yendo a la escuela.

Pídale al médico que le explique todas las opciones disponibles y cuál podría funcionar para usted. Sea honesto con el médico y dígame lo que piensa sobre todas estas opciones. Incluso podría decidir no someterse a ninguno de estos tratamientos, es su elección.

*Translated by UNC Health Care Interpreter Services, 08/21/16*